

Report Workshop: Using Terminology for LGBT

02th October, 2014



I. Description of the event:

- Event/activity name : Using terminology for LGBT
- Type of activity : Workshop
- Date : 02/10/2014
- Convener : CamASEAN Youth's Future , The Cambodia Center for Human Rights (CCHR), Life is learning Club (LLC) , RFSU (Donor)
- Facilitators : CamASEAN
- Venue : Khmer Surin Restaurant, Phnom Penh

II. Who was there?

About 34 participants (5 Bi-Sexual, 7 Transgender Women, 2 Lesbians, 5 Gays, 5 Transgender mans, 8 men, 2 women) attended including students, LGBT activists, group, and NGOs.

III. What were the key issues have been raised?

Objective of the workshop Using Terminology:

- End the incorrect use of terminology relating to LGBT individuals, particularly in the advocacy context.
- The creation of a united and coherent voice for advocacy
- The integration of the new terminology in Cambodia for social work, research, etc.

IV. Activity



Ms. Chork Sopheap (Director of CCHR)

Welcome and Shared about using terminology of LGBT for law

Date : 02nd October 2014

Photo : CCHR



Mr. Srun Srorn (Human Resource of CamASEAN) Shares why using terminology is important? Also, he raises some participate from youth who love opposite sex. Date: 02nd October 2014

Photo : CCHR



**Mr. Ya Sethanavuth (Board of Chaktumuk's network)
LGBT's people have been discriminate, and mostly Transgender Woman
has been insulted on the public, side walk.**

Date: 02nd October 2014

Photo : CCHR

IV. Group discussion and Presentation



Group : Trangender Women

1. What word that all people call everyday ?

- អាឡើយក្តុរធំ ក្តុរធំ ក្តុយធំ ក្រុមអាជ្ញាធរដែនដី អាពេជេ អាភ្នំត្រី អាស៊ីម២
អាស្រីមិនស្រី អាប្រុសមិនប្រុស អាឡើយសក់វែង អាឡើយបីសាច អាឡើយបរ
រោគ អាឡើយព្រាននារី អាព្រាយដើមពោធិ៍ អេឡូន អាដុះក្តុបឆ្និនសាច់ អា
ប្រុសធ្វើស្រី អាខុសគេ ។

2. What word that we don't like ?

- អាឡើយក្តុរធំ ក្តុរធំ ក្តុយធំ ក្រុមអាជ្ញាធរដែនដី អាពេជេ អាភ្នំត្រី អាស៊ីម២
អាស្រីមិនស្រី អាប្រុសមិនប្រុស អាឡើយសក់វែង អាឡើយបីសាច អាឡើយសំ
បូររោគ អាឡើយព្រាននារី អាព្រាយដើមពោធិ៍ អេឡូន អាដុះក្តុបឆ្និនសាច់
អាប្រុសធ្វើស្រី អាខុសគេ។

3. What word that we like

- ពួកភេទទី3 ពួកស្រីស្រស់ ពួកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា ស្រីស្អាត ស្រីស្ងួត ពួកមីនាងៗ មីអូនៗ ស្រីៗ ក្រុមកែភេទ ក្រុមក្លែងប្តូរភេទ អ្នកសុទ្ធ អ្នកបង អ្នកអូន អ្នកម៉ែ អូនៗ ក្រុមLGBT ក្រុមTG ក្រុមMSM.

4. Which word that want to call include for transgender Women ?

- ក្រុមស្រីស្រស់ , អ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា (Law , Advocacy)



Group : Bi- Sexual

1.What word that all people call everyday ?

- 69, Sim2 ប្រឡាយកាត់ ខ្លើយ

2. What word that we don't like ?

- ខ្លើយ, ប្រុសស្រលាញ់, SIM2

3. What word that we like ?

- MSM (Man Sex Man)

4. Which word that want to call include for bi-sexual ?

- អ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា



Group : Gay (MSM)

1. What word that all people call everyday ?

- MSM ប្រុសស្រលាញ់ប្រុស Gay 69 ភេទទី៣ ចេក ខ្លើយ

2. What word that we don't like ?

- ខ្លើយ

3. What word that we like ?

- MSM បុរសស្រលាញ់បុរស សុទ្ធ ភេទទី៣ ប្រុសស្អាត ស្រីស្អាត

4. Which word that want to call include for gay ?

- អ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា



Group : Trangender Man

1. What word that all people call everyday ?

- Tomboy ស្រីស្រលាញ់ស្រី ពួកស្រីធ្វើប្រុស ពួកមេឈ្មោល មេខ្ចីយ អាប្រុស

2. What word that we don't like ?

- ពួកអាធ្វើប្រុស ពួកមេឈ្មោល ពួកមេខ្ចីយ

3. What word that we like ?

- Tomboy អាស្រុល ពូ ប៉ា អ៊ុំ តា លោក ស្រីស្រលាញ់ស្រី

4. Which word that want to call include for trangender man ?

- ស្រីស្រលាញ់ស្រី



Group : Lesbain

1. What word that all people call everyday ?

- Sbain LG(Lesbian girl) LB(Lesbian Boy) Tom Girl(TG)

2. What word that we don't like ?

- ខ្លើយ ស្រីធ្វើប្រុស ចរិតប្រុស

3. What word that we like ?

- ស្រីស្រលាញ់ស្រី

4. Which word that want to call include for lesbain ?

- អ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា



Group : love opposite sex

1. What word that all people call everyday ?

- ខ្មែរយប្រុស, ខ្មែរស្រី

2. What word that we don't like ?

- ខ្មែរ ស៊ីម៉ា PD

3. What word that we like ?

- អ្នកស្រាវជ្រាវស្រុកស្រាវជ្រាវ

For group Inter-Sex

Which word that want to call included ?

- អភិវឌ្ឍន៍

For group Question

Which word that want to call included ?

-Can't identify (All vote to skip this, and let them vote for themselves next)

V. Presentation by speaker



Mr. Srurn Srorn (Human Resource of CamASEAN) Shared about Analysis of human by nature and by biology.

1. Biology identify human: Male, Female, and Intersex.
2. Philosopher identify human: water , land , fire , air, and mental.
3. Gender has beend identify by family, school, commnue, traditional, law, and so on. Gender should be identify by individual because human was born different and no one the same. Important is gender individual identification is not violate other human rights.
4. We do will share this to the national assembly and let them to check and see.

VI. Providing opinion from participants



**Participants that from NGOs other province
(Kompong Cham , Koh Kong , Kompong Thom , pailin, and Kandal
Provinces)**

Date : 02nd October 2014

Photo : CCHR

VII. Conclusion and Taking picture



Mr. Kong Yara (Facilitator of CamASEAN)

Sammary of what that all group discussed

Date : 02nd October 2014

Photo : CCHR

Result Summarize of the terminology

N*	Terminology	Meaning	Note
1	អ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា	LGBT	100% (vote)
2	ក្រុមស្រីស្រស់	Trangender Woman	100% (vote)
3	បុរសស្រលាញ់បុរស	Gay,Bi Sexual, MSM	100% (vote)
4	ស្រីស្រលាញ់ស្រី	Trangender Man, Bi Sexual, Lesbian	100% (vote)
5	អភេទ	Intersex	100% (vote)
6	បោះឆ្នោតមិនបង្កើត សំរាប់ក្រុម មិនច្បាស់លាស់	Questions	All participants suggest not to make (let them made by themselves)



Date : 02nd October 2014

Photo : CCHR

Annex 1

Agenda

ពេលវេលា	ប្រធានបទ	អ្នកទទួលខុសត្រូវ
៨:០០-៨:៥០	-ចុះឈ្មោះអ្នកចូលរួម -មតិស្វាគមន៍របស់នាយិកា ប្រតិបត្តិ -ការបង្ហាញរបស់គម្រោងស្ទើរ និងការធ្វើតេស្តមុនវគ្គ	- សម្បត្តិ - នាយិកាប្រតិបត្តិ - មន្ត្រីគម្រោងស្ទើរ
៨:៥០-៩:២០	បង្ហាញគោលដៅរបស់សិក្ខា សាលា	អ្នកសម្របសម្រួល
៩:២០-១០:០០	ពាក្យពេចន៍ដែលប្រើប្រាស់នៅ ក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកស្រលាញ់ ដើម្បីដូចគ្នា	អ្នកសម្របសម្រួល
១០:០០-១០:១៥	សំរាកអាហារសំរិន	អ្នកសម្របសម្រួល
១០:១៥-១២:០០	បំបែកក្រុមពិភាក្សាទៅតាមខេត្ត ក្រុង	អ្នកសម្របសម្រួល
១២:០០-១:៣០	អាហារថ្ងៃត្រង់	ភោជនីយដ្ឋាន
១:៣០-៣:៣០	បង្ហាញអំពីលទ្ធផលដែលក្រុម ពិភាក្សាបានរកឃើញ	អ្នកសម្របសម្រួល
៣:៣០-៣:៤៥	សំរាកអាហារសំរិន	អ្នកសម្របសម្រួល
៣:៤៥-៤:៥០	បង្ហាញពីពាក្យគន្លឹះដែលទាក់ទង និងស្ទើរនៅកម្ពុជានិងអន្តរជាតិ	អ្នកសម្របសម្រួល
៤:៥០-៥:០០	តេស្តក្រោយវគ្គ	សម្បត្តិ
៥:០០-៥:១០	សង្ខេបលទ្ធផល និងបិទកម្មវិធី	មន្ត្រីគម្រោងស្ទើរ និងអ្នកសម្រប សម្រួល

Annex 2

វគ្គបណ្តុះបណ្តា ស្តីពី
ការស្វែងយល់ពាក្យនៃអ្នកស្រលាញ់ភេទដូចគ្នា
ទឹកផ្លែឆ្មារ: ភោជនីយដ្ឋានខ្មែរសុរិន្ទ, ភ្នំពេញ, កម្ពុជា
០២ តុលា ២០១៤

N*	What	Who	Objective	Methodology	Content
1	1. Before Starting the workshop 2. Welcome and Introduction 3. Openining Remark by quests	1. Sopheak (Registration) 2. Nuon Sidara 3 Speaker - Mr. Srun Srorn - Chork Sopheap	1. Record participants lists and sharing agenda 2. Introduce the main objective of the terminology 3. Share the core concepts n remarks from ED Chork Sopheap and Srorn sharing about why and how terminology today	1. Register inside the room next to the ender door a. water done prepare on the table b. participants sit on a long table,slie projector, flipchart, markers, and white board, and backdrop are done prepared a head 1 day. 2. Project Manager comes in the front, announce of the name of the worksohp, and calling two people to sit on the prepared middle in the front 3. Call name and position of each and welcome guest speaker	1. Tell participants where to register, giving agenda, and answer questions. 2. Our terminology out of date and we don't have team which update - The word "Ktey" is so discrimination, We, LGBT, feel not comfortable to hear - We want comfortable word (name) that other people will call us. 3. Srorn, Sopheap, and b Chanthorn comes to the front and sharing the ideas of today and why we are here.

2	<p>1. Welcome from Director 2. Sharing about recomend 3. Discribe about SOGIE Project and objective of workshop.</p>	<p>1. Chork Sopheap 2.Vuth and Srun Srorn 3 MC</p>	<p>1. Sharing about terminology of law. 2. to explain of agenda in workshop. 3. to protect LGBT's right Using word all together Voice of LGBT all together 4 Team's objective</p>	<p>1. MC stands in the front and invtie Guest Speakers come to the front 2. Read agenda in briefly full day 3. Telling objective of workshop today</p>	<p>1. Using terminology for gender (Third gender) SOGIE project try to connect with LGBT's system, And uphold LGBT's right. 2. CCHR thought that all right is important and praticice with LGBT for show your feeling or your face with society. 3. Showing about report LGBT. 4. We hope that we'll uphold all together for LGBT's right. 5. Thank for CCHR that do for LGBT, Vuth's said 6. Using terminology of gay to better way for them and show about participatpe of LGBT and youth that love of opposite sex. Srun Srorn's said. 7. Show about agenda and explain about using terminology for show with press or all people in cambodia and show about using terminology of other country(Intersex , Questions) Sidara's said. 8. We will use this to talk with the ministry and the government. - Integration SOGIE Project 1. LBGT's right 2. National law 3. Radio about SOGIE with sharing with 105.5FM and 105FM and have guest to call to know about law to protect them and situationof LGBT. + Methodology of SOGIE to build network , Provide power , Advocacy.</p>
3			<p>Team's objective</p>		<p>1. Ministry of education to put about SOGIE in system in book. 2. Activist of LGBT. We have money for them and Legal protect (must know about our vision of SOGIE project that we set) and then we will Show on TV.</p>
4	<p>1. Using terminology in community of LGBT</p>	<p>Yara Kong</p>	<p>official lgbt terminology</p>	<p>Ask participate to know about Why we come to this workshop ? What objective ?</p>	<p>1. I come here because I want to share, contribute, and establish LGBT Terminology Community for Cambodia. 2. I wish to learn and bring this to my community 3. I hope to share what I learn from today and learn from what we learn today.</p>

5	Survey before getting start	Yara Kong	This Survey will send to government	1. Three people sharing papers to them all 2. They walk around, ask, and answer the questions	1. Most of them asking about defintion and help to assist some parts of reading.
6	1.What word that want to use in community + What word that want to use in law + What word that want to use in community + What word that don't want to use ? + What word that don't want to use ?	Srun Srorn	1. to Choose using terminology	1. Show by status in Facebook 2. Ask B. Nouy Sitha to sharing who people that have Ata Civil.	We can get together but putting us just like sibling. We can get married to Cambodia Culture but need to ask the village chiefs for making family book which recognize mostly as siblings.
7	Why u update using terminology ?	Yara Kong	join all together for creating word for LGBT in Cambodia.	1. Ask Participate " Do you hear? " for they focus and listen MC to explain session. 2. Divide group discussion . Trangender man. Trangender women . Gay.Bi Sexual. Trangender. Different sex 3. Presentation and MC provided opinon from other group.	3. Group Trangender Man : Opinon from each group that think about using terminology should longterm for future , use about Khmer language not english language. Group Trangender Women : opinon from each group why participate hand up because we have know and share and support for trangender man. ក្រីមីស្រីស្រីស្រី was born 1998. Group MSM (boy love boy) opinon from each group is that 5 years agowas evaluation. . All people called MSM or all LGBT that អារិយាវិជ្ជាវិជ្ជាវិជ្ជា must don't evaluation one person to all people. .If TG want organization want to all organization help should change behaviour for people that did bad activity.MC : Group Bi sexual MSM (explain about Man sex Man)is using our feeling that we like and love.
8	Game before start session in the afternoon	Two trangender women	build good communication and show about personal and know about situation	participate stand up and then throw the ball to other people and speak about personal of love that they love	Show about loving by ourself no one discrimination

9	1. Human (Nature Biology and perspective)2.Gender3. Law of loving same sex4. MSM (Man Sex Man)5. Show about PFLAG , legal protect	Srun Srorn	1. Know our right and know about clearly ownself.2. Identify about gender should from by individuals.3. Put stuff to Assembly 4. Discribe about feeling and behaviour .	Write on flip chat and introduce about human and provide about example and explain about 5sences.	1. Analysis of human by nature and by biology : Sex Male Female អ្នកដឹងទេ.+ by perspective : water , land , fire , air2. Around gender have Family , school , commnue , Traditional , law (Gender mean that habit everyday. Identify about gender by school , family not from it. Gender must from by individuals.3. Law to show to assembly and show about case and evidence.4 MSM : boy love boy boy love girl and why they do like this ? can from their economic or situation , drug , for family .. etc
10	Sammary of group discussion for using terminology " LGBTIQ "	Yara Kong	Sammary of result	Ask participate who people want to sharing and provide opinion. If say yes hand up...!!	LGBTIQ Chooosen for using terminology for Law , advocacy , all people.
11	Survey and recommendation from participate	CCHR	want about what that we learned , knew and weakness & strength of workshop	provide 2 papers to all participate and MC walk around and ask them. understand about all question ? Have 5min to fill for session in the afternoon	1. everyone fill in the form.

Content & Methodology

